



...wirtschaftlich warmes Wasser.

PL 11

CS 11



Elektronický průtokový ohřívač vody CEX

Návod k obsluze pro uživatele

Electronically controlled instantaneous water heater CEX

Operating instructions for the user

Inhaltsverzeichnis	Contents
1. Sicherheitshinweise 3	1. Safety instructions 3
2. Gerätebeschreibung 4	2. Description of the appliance 4
3. Reinigung und Pflege 4	3. Cleaning and maintenance 4
4. Gebrauch 5	4. How to use 5
Temperatur einstellen 5	Temperature setting 5
Programmtasten 5	Programme buttons 5
Temperaturbegrenzung 6	Temperature limitation 6
Werkseinstellungen wieder herstellen 6	Reset to factory setting 6
Energiespartipp 7	How to save energy 7
Leistungsgrenze 7	Power limit 7
Betrieb an Solaranlagen 7	Operation with solar systems 7
Entlüften nach Wartungsarbeiten 8	Venting after maintenance work 8
5. Selbsthilfe bei Problemen und Kundendienst 9	5. Trouble-shooting and service 10
6. Notizen 19	6. Notes 19
7. Kurzanleitung 20	7. Quick reference guide 20

Spis treści	Obsah
1. Zasady bezpieczeństwa 11	1. Bezpečnostní pokyny 11
2. Opis urządzenia 12	2. Popis přístroje 12
3. Czyszczenie i pielęgnacja 12	3. Čištění a péče 12
4. Eksploatacja 13	4. Použití 13
Ustawianie temperatury 13	Nastavení teploty 13
Przyciski programu 13	Programová tlačítka 13
Ograniczenie temperatury 14	Omezovač teploty 14
Przywracanie ustawień fabrycznych 14	Obnova nastavení z výroby 14
Wskazówka dotycząca oszczędzania energii 15	Tip na úsporu energie 15
Granica mocy 15	Mezní výkon 15
Praca w instalacjach solarnych 15	Provoz se solárními systémy 15
Odpowietrzanie po przeprowadzeniu prac konserwacyjnych 16	Odvzdušnění po provedení údržby 16
5. Samopomoc w razie problemów i obsługa klienta 17	5. Svépomoc při problémech a zákaznický servis 18
6. Notatki 19	6. Poznámky 19
7. Skrócona instrukcja 20	7. Zkrácený návod 20



1. Zasady bezpieczeństwa

1. Bezpečnostní pokyny

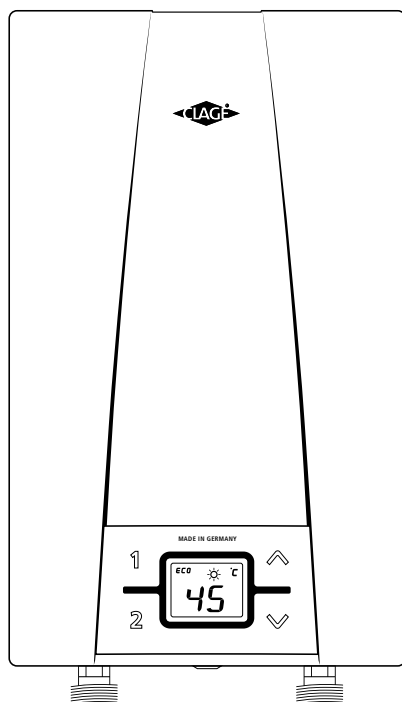
Montáž, pierwsze uruchomienie i konserwacja tego urządzenia mogą być przeprowadzane wyłącznie przez uznany zakład specjalistyczny, który w pełnym zakresie odpowiada za przestrzeganie istniejących norm i przepisów dotyczących bezpieczeństwa. Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia, wynikające z nieprzestrzegania niniejszej instrukcji!

- Używać urządzenia wyłącznie po prawidłowym zainstalowaniu i stwierdzeniu prawidłowego stanu technicznego.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego lub podobnych celów w zamkniętych pomieszczeniach zabezpieczonych przed zamarzaniem i może służyć jedynie do podgrzewania wody pitnej.
- Nigdy nie wystawiać urządzenia na działanie mrozu.
- Urządzenie musi być stale prawidłowo uziemione.
- Nie wolno przekraczać minimalnej specyficznej oporności wody podanej na tabliczce znamionowej.
- Nigdy nie może dojść do przekroczenia maksymalnego ciśnienia wody podanego na tabliczce znamionowej.
- Przed pierwszym uruchomieniem i po każdym opróżnieniu (np. w wyniku prac w instalacji wodociągowej, ze względu na ryzyko zamarznięcia lub konserwację) wymagane jest prawidłowe odpowietrzenie urządzenia zgodnie ze wskazówkami zawartymi w instrukcji.
- Nigdy nie otwierać urządzenia bez uprzedniego odłączenia źródła zasilania.
- Nie dokonywać zmian technicznych urządzenia lub przewodów elektrycznych i wodociągowych.
- Należy pamiętać, że temperatury wody powyżej ok. 43°C są odczuwane jako gorące, zwłaszcza przez dzieci, i mogą wywoływać odczucie oparzenia. Po dłuższym czasie przepływu także elementy armatury rozgrzewają się do bardzo wysokich temperatur.
- Temperatura wody na wlocie nie może przekraczać 70 °C.
- W razie usterki należy natychmiast wyłączyć bezpieczniki. W przypadku nieszczelności urządzenia niezwłocznie zamknąć przewód dopływu zimnej wody. Zlecić usunięcie usterki jedynie działowi obsługi klienta lub uznanemu zakładowi specjalistycznemu.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, ruchowych lub umysłowych lub posiadających niewystarczające doświadczenie albo wiedzę, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub uzyskały od niej instrukcje dotyczące używania urządzenia. Dzieci należy nadzorować, aby mieć pewność, że nie bawią się urządzeniem.

Montáž, první uvedení do provozu a údržbu přístroje smí provést pouze kvalifikovaný odborník, který přitom plně odpovídá za dodržování platných norem a instalačních předpisů. Za škody, které vzniknou nedodržováním tohoto návodu, nepřebíráme žádnou odpovědnost.

- Používejte přístroj jen tehdy, pokud byl správně nainstalován a je v bezvadném technickém stavu.
- Přístroj je určen pouze k osobnímu použití v domácnostech a k podobným účelům uvnitř uzavřených vytápěných místností a nesmí být používán k ohřívání pitné vody.
- Přístroj nesmí být nikdy vystaven mrazu.
- Přístroj musíte trvale a spolehlivě uzemnit.
- Nesmí dojít k překročení minimálního specifického odporu vody, který je uvedený na typovém štítku.
- Nesmí dojít v žádném okamžiku k překročení maximálního tlaku vody, který je uveden na typovém štítku.
- Před prvním použitím a po každém vypuštění (např. při práci na vodovodní instalaci nebo při nebezpečí mrazu nebo během údržby) musíte přístroj řádně odvzdušnit podle pokynů uvedených v návodu.
- Přístroj nikdy neotevírejte, aniž byste předtím trvale odpojili přístroj od proudu.
- Na přístroji ani na elektrických ani vodovodních rozvodech nikdy neprovádějte žádné technické změny.
- Pamatujte, že teplotu vody vyšší než cca 43°C vnímají především děti jako horkou a může dojít k opaření. Pamatujte, že po delším používání jsou armatury a baterie horké.
- Vstupní teplota vody nesmí překročit 70 °C.
- V případě poruchy okamžitě vypněte pojistky. V případě netěsností přístroje okamžitě zastavte přívod studené vody. Poruchu nechejte odstranit u zákaznického servisu výrobce nebo u autorizované servisní firmy.
- Obsluhování tohoto přístroje není určeno osobám (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými a duševními schopnostmi, nebo osobám s nedostatkem zkušeností a znalostí. Tyto osoby mohou přístroj používat jen pod přímým dozorem osoby zodpovědné za bezpečnost nebo pokud je tato osoba s pokyny k obsluze seznámila. Děti musejí být pod dohledem tak, aby si s přístrojem nehrály.

2. Opis urządzenia



Przepływowy podgrzewacz wody CEX to sterowany mikroprocesorowo, odporny na ciśnienie przepływowy podgrzewacz, służący do decentralnego przygotowywania ciepłej wody w jednym lub w kilku punktach poboru.

Układ elektroniczny reguluje pobór mocy w zależności od ustawionej temperatury na wylocie, dostępnej temperatury na wlocie i natężenia przepływu w celu uzyskania dokładnej ustawionej temperatury i utrzymania jej w razie wystąpienia wahań ciśnienia. Żadaną temperaturę na wylocie można wprowadzać za pomocą przycisku w zakresie od 20 °C do 60 °C i odczytywać ją na cyfrowym wskaźniku.

Temperatura na wlocie może wynosić do 70 °C, dzięki czemu możliwa jest praca urządzenia we współpracy z kolektorem słonecznym.

2. Popis přístroje

Průtokový ohřívač CEX je mikroprocesorem řízený tlakový průtokový ohřívač k decentralizované přípravě teplé vody pro jedno nebo několik odběrných míst.

Elektronika reguluje příkon v závislosti na nastavení teploty výstupní vody, příslušné teploty na vstupu a podle průtoku tak, aby bylo přesně dosaženo nastavené hodnoty, a při kolísání tlaku byla teplota udržována na konstantní úrovni. Požadovanou teplotu na výstupu můžete zadávat stisknutím tlačítek v rozmezí od 20 °C do 60 °C a zobrazovat její hodnotu na digitálním displeji.

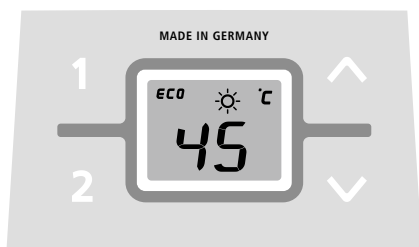
Teplota na výstupu přítoku smí dosáhnout až 70 °C, takže je možný i provoz s dodatečným ohřevem v solárních systémech.

3. Czyszczenie i pielęgnacja

- Powierzchnie z tworzywa sztucznego i armatury sanitarne wycierać jedynie na mokro. Nie używać środków do czyszczenia o właściwościach szorujących, zawierających rozpuszczalniki lub chlor.
- W celu uzyskania optymalnego strumienia wody należy regularnie odkręcać i czyścić armatury do poboru wody (regulator strumienia i końcówki natryskowe). Co trzy lata zlecać sprawdzenie podzespołów po stronie instalacji elektrycznej i wodociągowej uznanemu zakładowi specjalistycznemu w celu zapewnienia prawidłowego działania i bezpieczeństwa eksploatacji.

3. Čištění a péče

- Plastový povrch a vodovodní baterie a armatury stačí otírat vlhkou utěrkou. Nepoužívejte žádné pískové čistící přípravky, rozpouštědla nebo čistící prostředky s obsahem chloru.
- K dosažení optimálního proudu vody na výstupu musíte použít u armatury doporučené regulátory vodního proudu a sprchy. Pravidelně je kontrolovat a vyčistit. Nechejte provést každé tři roky kontrolu elektrických a vodovodních součástí specializovaným řemeslníkem tak, aby byla zajištěna řádná funkce a spolehlivost provozu.



Po otwarciu zaworu wody na armaturze przepływowy podgrzewacz wody włącza się automatycznie. Po zamknięciu armatury urządzenie automatycznie się wyłącza.

Jakmile otevřete vodovodní kohoutek na armatuře, průtokový ohřívač se automaticky zapne. Při zavření armatury se přístroj automaticky vypne.

Ustawianie temperatury

- Za pomocą przycisków strzałek i można zmniejszać lub zwiększać żadaną temperaturę. Krótkie naciśnięcie przycisku powoduje zmianę temperatury o 1 °C, w komfortowym zakresie od 35,0 do 42,0 °C tylko o 0,5 °C. Naciśnięcie i przytrzymanie przycisku powoduje ciągłą zmianę temperatury. Temperaturę na wylocie można wybrać w zakresie od 20 °C do 60 °C.

Nastavení teploty

- Tlačítka se šipkami a můžete postupně snižovat nebo zvyšovat požadovanou teplotu vody. Jedním krátkým stisknutím tlačítka změníte teplotu o 1 °C, v komfortním rozsahu v rozmezí 35,0 až 42,0 °C pouze o 0,5 °C. Pokud držíte tlačítko stisknuté, mění se teplota plynule. Na výstupu můžete nastavit teplotu 20 °C až 60 °C.

Upozornění: Pokud nastavíte tlačítkem se šipkou teplotu nižší než 20 °C, zobrazí se na displeji symbol »--« a přístroj vypne funkci ohřívání.

Wskazówka: Jeżeli za pomocą przycisku strzałki zostanie ustawiona temperatura poniżej 20 °C, zostanie pokazane wskazanie „--” i urządzenie wyłączy funkcję podgrzewania.

Ustawianie temperatury	Nastavení teploty
-1 °C	+1 °C
-0,5 °C	+0,5 °C

Wybór zapisanej wartości	Výběr ukládané hodnoty
A1 1	A2 35
B1 2	B2 48

Przyciski programowania

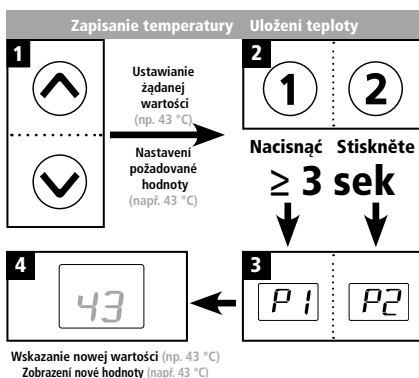
Dwa przyciski programowania umożliwiają szybkie wybranie wstępnie ustawionej temperatury. Naciśnięcie przycisku programu powoduje wybranie i wyświetlenie wstępnie ustawionej temperatury. Fabryczne ustawienie dla programu ① wynosi 35°C, a dla programu ② 48°C. Do przycisków programowania można przypisać własne ustawienia:

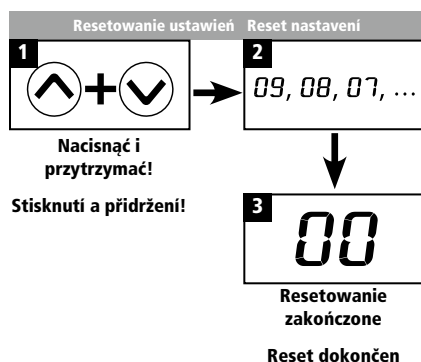
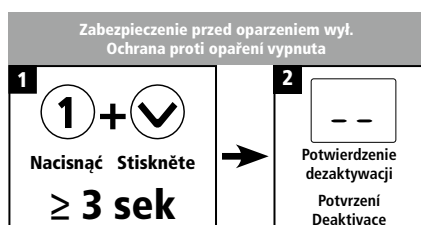
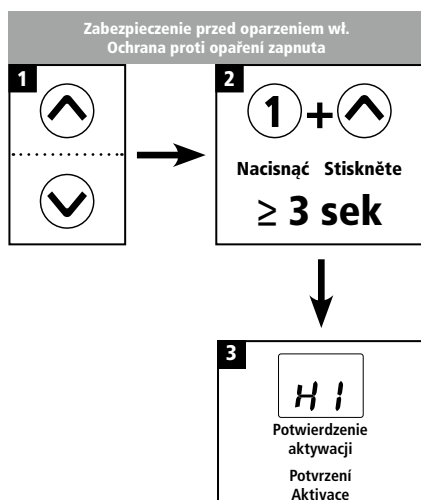
Programová tlačítka

Obě programová tlačítka umožňují rychlý výběr předem nastavené teploty. Po stisknutí některého programového tlačítka vyberete předem nastavenou teplotu a zobrazíte ji. Z výroby je pro program ① nastaveno 35°C a pro program ② 48°C. Programová tlačítka můžete nastavit podle vlastní volby.

- Dłuższe naciśnięcie i przytrzymanie przycisku programu powoduje zapisanie wcześniej wybranej temperatury. Wskazanie zmienia się z „P1” lub „P2” na nową zapisaną wartość temperatury. Nowa ustawiona temperatura będzie teraz dostępna za każdym razem po naciśnięciu odpowiedniego przycisku programu.

- Stisknutím a podržením programového tlačítka uložíte výše vybranou teplotu. Zobrazení na displeji přepne z »P1« nebo »P2« na nově nastavenou teplotu. Nově nastavenou teplotu máte k dispozici pokaždé, když stisknete příslušné programové tlačítko.





Ograniczenie temperatury

Przepływowy podgrzewacz wody CEX jest wyposażony we włączane ograniczenie temperatury. Fabrycznie to zabezpieczenie przed poparzeniem jest wyłączone.

- **Włączanie:** Wybrać temperaturę graniczną, a następnie jednocześnie nacisnąć i przytrzymać przyciski i przez co najmniej 3 sekundy. Aktywacja zostanie potwierdzona na wyświetlaczu przez wskazanie „HI”.
- **Wyłączanie:** jednocześnie nacisnąć i przytrzymać przyciski i przez co najmniej 3 sekundy. Dezaktywacja zostanie potwierdzona na wyświetlaczu przez wskazanie „--”.

Wskazówka: Uaktywnienie ograniczenia temperatury może wpłynąć także na zapisane wartości przycisków programowania. Dlatego po zmianie ograniczenia temperatury należy sprawdzić także stałe wartości przypisane do przycisków programowania.

Przywracanie ustawień fabrycznych

Wszystkie ustawienia można przywrócić do stanu fabrycznego:

- Jednocześnie nacisnąć i przytrzymać przyciski oraz ; na wyświetlaczu zacznie się odliczanie od „10” do „00” w sekundowym takcie. Po osiągnięciu wartości „00” następuje zresetowanie; wcześniejsze zwolnienie powoduje przerwanie procesu.

Omezovač teploty

Průtokový ohříváč CEX je vybaven volitelně spínaným omezovačem teploty. Ochrana proti opaření je z výroby deaktivována.

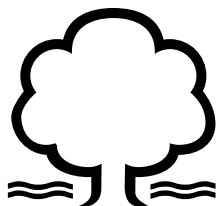
- **Zapnutí:** Vyberte mezní teplotu, potom současně stiskněte a a podržte minimálně 3 vteřiny. Displej potvrdí krátce aktivaci hlášením »HI«.
- **Vypnutí:** Současně stiskněte programová tlačítka a a podržte je minimálně 3 vteřiny. Displej potvrdí krátce aktivaci hlášením »--«.

Poznámka: Aktivací omezovače teploty můžete ovlivnit i uložené hodnoty programových tlačítek. Proto zkontrolujte po změně omezení teploty pevné hodnoty programových tlačítek.

Obnova nastavení z výroby

Všechna nastavení můžete resetovat do výrobního nastavení:

- Stiskněte současně a a podržte, na displeji probíhá po vteřinách odpočet »10« až »00«. Po zobrazení hodnoty »00« dojde k resetu, dřívějším uvolněním stisknutých tlačítek proces přerušíte.



Tryb ECO ECO

ECO

Wskazówka dotycząca oszczędzania energii

Ustawić żadaną temperaturę na urządzeniu i otworzyć tylko zawór ciepłej wody. Jeżeli temperatura wody jest zbyt wysoka, nie dodawać zimnej wody, ale wprowadzić niższą temperaturę na urządzeniu. Dodanie zimnej wody powoduje schłodzenie podgrzanej wody i utratę cennej energii. Ponadto zimna woda zmieszana w armaturze odbiega od zakresu regulacji układu elektronicznego, przez co nie jest zapewniona stała wartość temperatury.

Symbol „ECO” pokazuje, że urządzenie pracuje z wykorzystaniem energooszczędnych ustawień. (tzn., że chwilowe zużycie energii, w zależności od wybranej temperatury i przepływu, należy do energooszczędnego zakresu).

Granica mocy

Jeżeli pełna moc przepływowego podgrzewacza wody CEX jest niewystarczająca do podgrzania pobieranej ilości wody, jest to pokazywane przez wskazanie „MAX” (np. w czasie zimy, gdy jednocześnie otwiera się kilka punktów pobierania wody). Po zmniejszeniu przepływu ciepłej wody wskazanie „MAX” znika, ponieważ moc jest znów wystarczająca do generowania ustawionej temperatury. Możliwe jest teraz wykorzystanie pełnej oddawanej mocy, na przykład w celu napełnienia większych naczyń.

Osiągnięto granicę mocy Dosażeno mezniho výkonu

MAX

Tip na úsporu energie

Nastavte na přístroji požadovanou teplotu a otevřete pouze ventil k odběru teplé vody. Pokud se vám zdá teplota vody příliš vysoká, nepřimíchejte studenou vodu, ale zadejte na přístroji nižší teplotu. Pokud přimícháte studenou vodu, dojde k ochlazení již zahřáté vody a ztratíte tak cennou energii. Kromě toho narušuje studená voda přimíchaná v armatuře regulační rozsah elektronického systému, takže nelze zaručit dosažení konstantní teploty.

Symbol »ECO« symbolizuje, že přístroj pracuje s energeticky úsporným nastavením. (To znamená, že okamžitá spotřeba energie závisí na nastavené teplotě a na průtoku v energeticky úsporné oblasti.)

Mezní výkon

Pokud plný výkon průtokového ohřívače CEX nestačí k ohřevu odebíraného množství vody, je tato skutečnost signalizována rozsvícením hlášení »MAX« (např. v zimě, při otevření několika odběrných míst současně). Snížením průtoku teplé vody zhasne hlášení »MAX«, protože výkon je opět dostačující k tomu, aby bylo dosaženo nastavené teploty. Nyní můžete využívat plný výkon tak, abyste například rychle napustili velké nádoby.

Praca w instalacjach solarnych

W przypadku pracy w instalacjach solarnych należy zapewnić, aby temperatura na wlocie nie przekraczała 70 °C. Jeżeli podczas pracy z wstępnie podgrzewaną wodą temperatura na wlocie przekroczy wstępnie ustawioną wartość zadaną, urządzenie nie będzie pracowało, a a na wyświetlaczu pojawi się symbol słońca.

Brak oddawanej mocy Żadný výkon



Provoz se solárními systémy

Za provozu se solárními systémy musí být zajištěno, že nedojde k překročení teploty vstupní vody nad 70 °C. Pokud dojde za provozu s předehřátou vodou k překročení předem nastavené teploty na přítoku, nebude přístroj odevzdávat žádný výkon a na displeji se zobrazí symbol slunce.



Odpowietrzanie po przeprowadzeniu prac konserwacyjnych

Przepływowy podgrzewacz wody CEX jest wyposażony w funkcję automatycznego wykrywania pęcherzy powietrza, która zapobiega przypadkowej pracy na sucho. Mimo to przed pierwszym uruchomieniem konieczne jest odpowietrzenie urządzenia. Po każdym opróżnieniu (np. po wykonaniu prac w instalacji wodociągowej, ze względu na ryzyko zamarznięcia lub po wykonaniu napraw urządzenia) przed ponownym uruchomieniem konieczne jest odpowietrzenie urządzenia.

1. Odłączanie przepływowego podgrzewacza wody od sieci: Wyłączyć bezpieczniki.
2. Odkręcić regulator strumienia od armatury pobierającej i otworzyć zawór pobierania zimnej wody, aby wypłukać przewód wody i zapobiec zanieczyszczeniu urządzenia lub regulatora strumienia.
3. Następnie kilkakrotnie otworzyć i zamknąć odpowiedni zawór czerpalny ciepłej wody, aż z przewodu nie będzie się wydobywać powietrze.
4. Dopiero wówczas można ponownie włączyć zasilanie przepływowego podgrzewacza wody i przykręcić regulator strumienia.
5. Po pływie 10 sekund ciągłego przepływu wody urządzenie włącza funkcję podgrzewania.

Odvzdušnění po provedení údržby

Průtokový ohřivač CEX je vybaven automatickým systémem identifikace vzduchových bublin, který zabraňuje nechtěnému chodu bez vody. Přesto musíte přístroj před prvním uvedením do provozu odvzdušnit. Po každém vypuštění (např. po práci na vodovodní instalaci, z důvodu nebezpečí mrazu nebo po opravách na přístroji) musíte přístroj před opětovným uvedením do provozu znovu odvzdušnit.

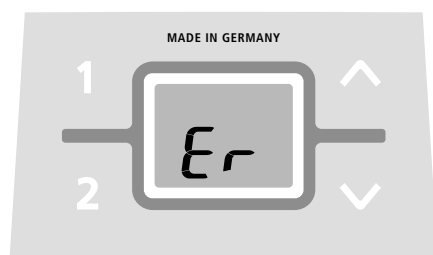
1. Odpojení průtokového ohřivače od sítě: Vypněte pojistky.
2. Odšroubujte perlátor z výtoku raménka armatury a otevřete nejprve ventil studené vody pro vypláchnutí vodovodního rozvodu. Tím odstraníte nečistoty z přístroje.
3. Potom několikrát otevřete a zavřete příslušný odběrný ventil teplé vody, dokud z rozvodu nepřestane unikat vzduch a průtokový ohřivač nebude odvzdušněný.
4. Teprve potom opět smíte zapnout proud do průtokového ohřivače a našroubovat regulátor vodního proudu.
5. Po 10 vteřinách trvalého průtoku vody přístroj aktivuje ohřev.

5. Samopomoc w razie problemów i obsługa klienta



Naprawy mogą być przeprowadzane wyłącznie przez uznane zakłady specjalistyczne.

Jeżeli nie jest możliwe rozwiązanie problemu przy użyciu tej tabeli, zwrócić się po pomoc do centralnego biura obsługi klienta firmy CLAGE. Przygotować dane zawarte na tabliczce znamionowej urządzenia!



CLAGE Polska Spółka z o.o.

ul. Wichrowa 4

60-449 Poznań

tel: (61) 84 99 408

faks: (61) 84 99 409

e-mail: info@clage.pl

Przepływowy podgrzewacz wody CEX został wyprodukowany z zachowaniem szczególnej staranności i kilkakrotnie sprawdzony przed dostarczeniem. Jeżeli wystąpi jakikolwiek problem, często przyczyna jest niewielka. W pierwszej kolejności należy zawsze wyłączyć i po chwili włączyć bezpieczniki, aby „zresetować” elektronikę. Następnie sprawdzić, czy jest możliwe rozwiązanie problemu przy użyciu poniższej tabeli. Pozwoli to uniknąć kosztów, wynikających ze zbędnego wzywania działu obsługi klienta.

Problem	Przyczyna	Środki zaradcze
Brak wskazania Woda pozostaje zimna	Zadziałał bezpiecznik instalacji elektrycznej	Wymienić lub włączyć bezpiecznik
	Zadziałał STDB (zabezpieczenie ciśnieniowo-termiczne)	Złocić odnalezienie przyczyny przez serwis i w razie potrzeby włączyć STDB ponownie.
Wskazanie miga z komunikatem o błędzie „Er”	Regulacja się wyłączyła	Wyłączyć i ponownie włączyć bezpieczniki. Jeżeli komunikat o błędzie wciąż występuje, poinformować dział obsługi klienta.
Słabszy przepływ ciepłej wody	Zabrudzona lub zwapniona armatura na wylocie	Wyczyścić regulator strumienia, głowicę natryskową lub sitka
	Zabrudzone lub zwapnione sitko na wlocie	Złocić fachowcowi wyczyszczenie sitka filtrującego
Wybrana temperatura nie jest osiągnięta, świeci wskazanie „MAX”	Zbyt duży przepływ wody	Zmniejszyć przepływ wody na armaturze
Wybrana temperatura nie jest osiągnięta, wskazanie „MAX” nie świeci	Zimna woda jest mieszana w armaturze	Pobrać wyłącznie ciepłą wodę, ustawić temperaturę do użycia
Symbol słońca się świeci	Temperatura na wlocie powyżej wartości zadanej temperatury	Zmniejszyć temperaturę na wlocie
Urządzenie grzeje, wskazanie nie świeci	Źle zamontowana wtyczka wyświetlacza	Złocić specjalistę sprawdzenie prawidłowej pozycji wtyczki.

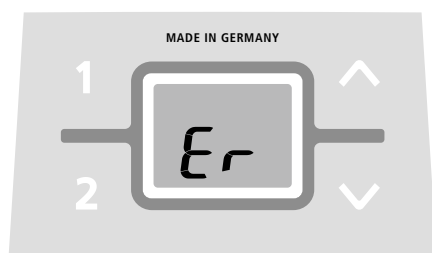
5. Svépomoc při problémech a zákaznický servis



Váš průtokový ohřívač CEX byl vyroben pečlivě a před dodáním byl několikrát zkontrolován. Pokud dojde k problémům, bývá jejich příčinou velmi často nějaká maličkost. Nejprve vypněte pojistky a znovu je zapněte, tím »resetujete« elektroniku. Potom se podívejte, zda jste schopni problém vyřešit sami pomocí následující tabulky. Zamezíte tím vzniku nákladů na zbytečné využití služeb zákaznického servisu.

Opravy smí provádět jen specializované provozovny.

Pokud nelze závadu přístroje odstranit pomocí této tabulky, kontaktujte centrální zákaznický servis společnosti CLAGE. Připravte si údaje podle typového štítku přístroje!



CLAGE CZ s.r.o .
Centrální zákaznický servis

Zálesí 1118
735 71 Dětmárovice

Tel.: 596 550 207

E-mail: info@clagecz.cz
Internet: www.clagecz.cz

Problém	Příčina	Náprava
Displej prázdný, voda zůstává studená	Výpadek domovní pojistky	Vyměňte pojistky nebo je zapněte
	Vypnula pojistka STDB	Příčinu závady nechte zjistit od zákaznického servisu, příp. znovu zapněte pojistku STDB.
Na displeji bliká chybové hlášení »Er«	Regulace provedla vypnutí	Vypněte a znovu zapněte pojistky. Pokud chybové hlášení přetrvává, informuje zákaznický servis
Slabý průtok teplé vody	Výtoková armatura je znečištěná nebo zanesená vodním kamenem	Vyčistěte regulátor vodního proudu, sprchovací hlavici, sítko
	Sítka na přítoku je znečištěná nebo zanesená vodním kamenem	Zavolejte odborníka, který vyčistí filtrační sítko
Není dosaženo nastavené teploty, svítí »MAX«	Příliš velký průtok vody	Snižte průtok vody na armatuře
Není dosaženo nastavené teploty, nesvítí »MAX«	Do armatury byla přimíchána studená voda	Odebírejte pouze teplou vodu, nastavte vhodnou teplotu k použití
Svítí symbol »slunce«	Teplota na přítoku je vyšší než zadaná teplota	Snižte teplotu přítoku
Přístroj ohřívá, displej nesvítí	Nesprávně namontovaná zástrčka displeje	Nechejte zkontrolovat správnou polohu zástrčky odborníkem

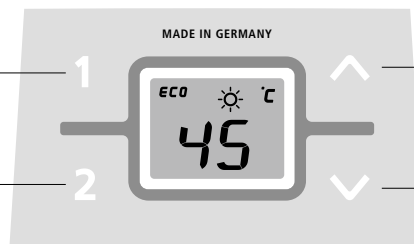


...the innovative hot water solution.

Kurzanleitung Quick reference guide

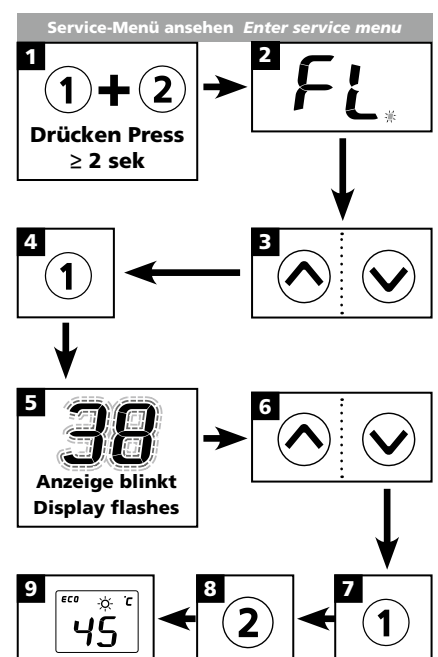
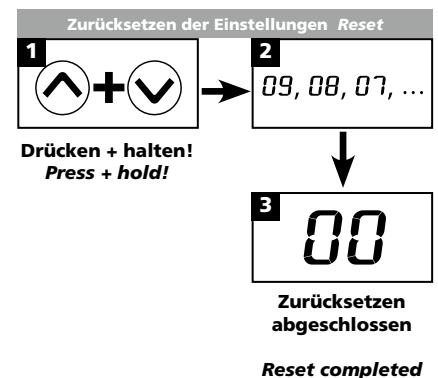
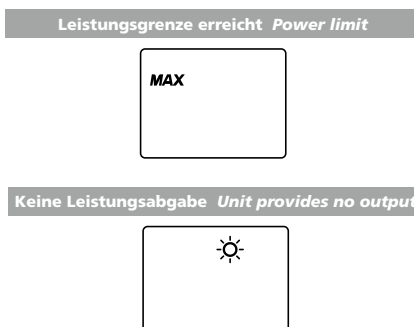
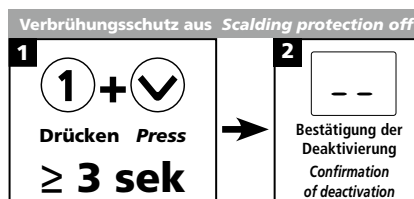
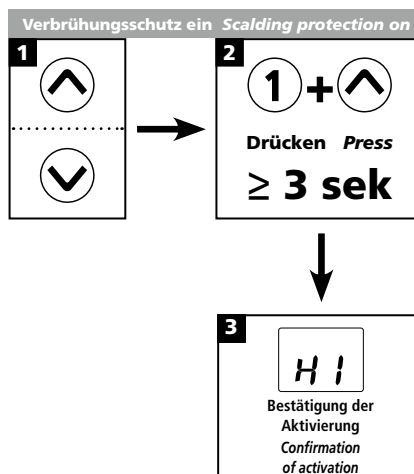
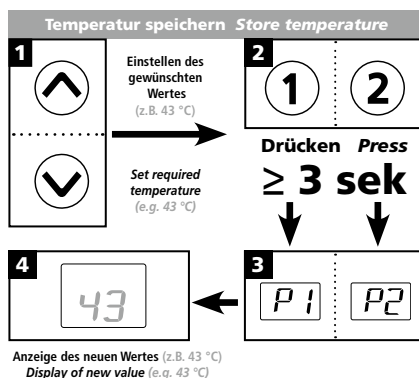
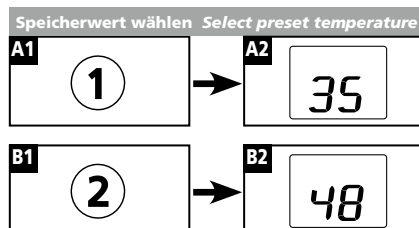
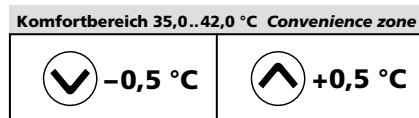
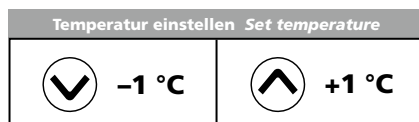
Programmtaste 1
Programme button 1

Programmtaste 2
Programme button 2



Pfeiltaste nach oben
Arrow key up

Pfeiltaste nach unten
Arrow key down



4 010436 254010